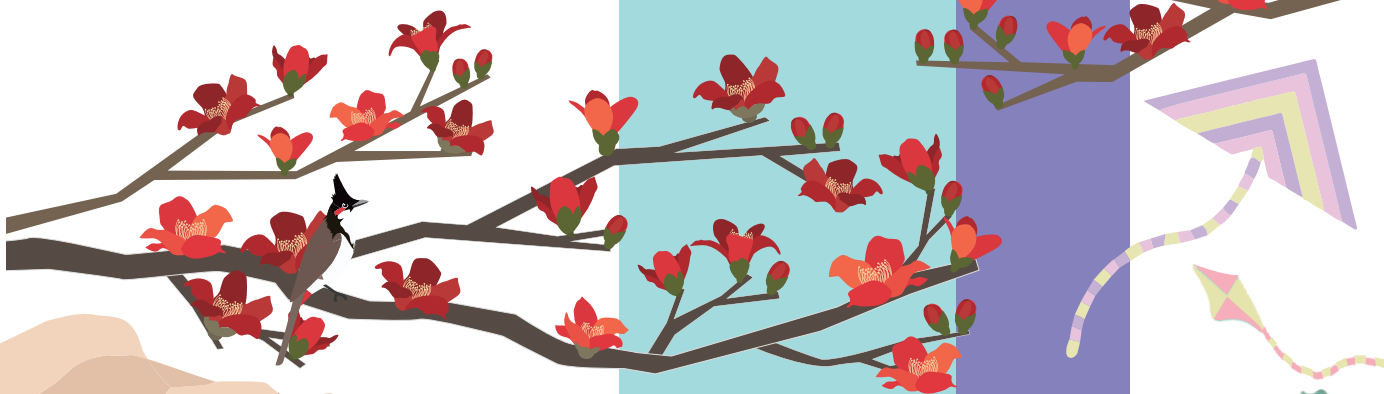


街景·誌



Streetazine

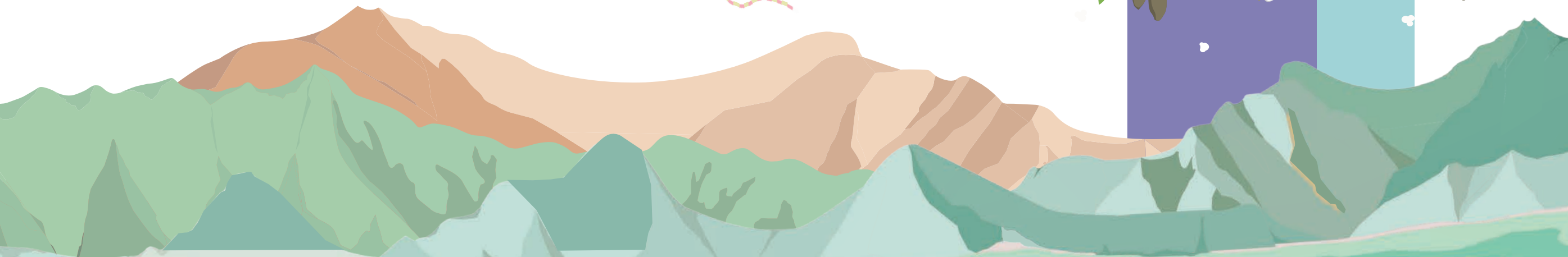
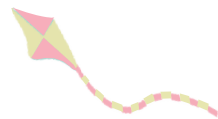
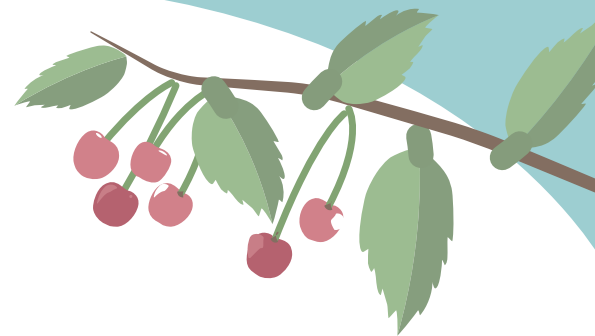


除道路及構築物保養外，路政署致力透過為行人天橋、隧道及公路構築物引入呼應當區特色的主題設計，以優化社區街道景觀。

主題設計可分為三個類別，分別為自然篇、植物篇和人文篇。

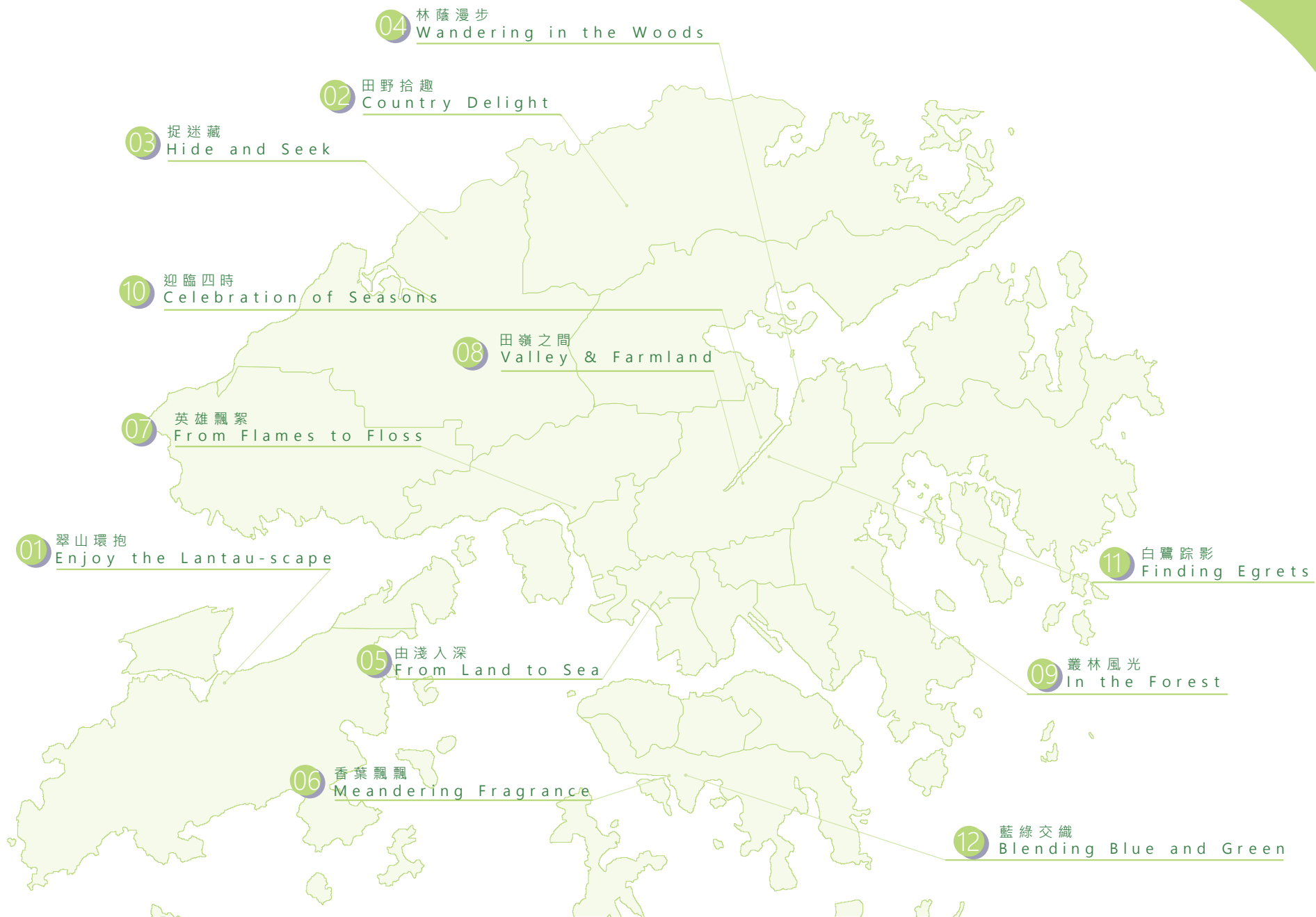
Apart from road and structure maintenance, Highways Department is also committed to enhancing the streetscape of our community through introducing thematic designs to footbridges, subways and highway structures that echo with the character of the districts.

Thematic designs are grouped under three categories, namely [Nature](#), [Plants](#) and [Humanity](#).





自然篇
Nature



自然篇

Nature



01 翠山環抱



東涌

大嶼山有超過一半的土地已劃為郊野公園。由於島上山多，最高達海拔九百三十米，另有大片鄉郊腹地，如長沙至貝澳的長灘、圍繞大東山和鳳凰山的遠足徑，供喜愛大自然的人士尋幽探秘。此外，還有許多在林蔭之間的營地和燒烤場地，無論是古剎廟宇、漁村農舍，都近在咫尺。

喜歡尋求挑戰的遠足人士，大可試行長約七十公里，由十二段組成的環迴路線鳳凰徑，沿途可飽覽大嶼山風景最秀麗的地方。

東涌，這裡是遊覽大嶼山著名風景的起點。

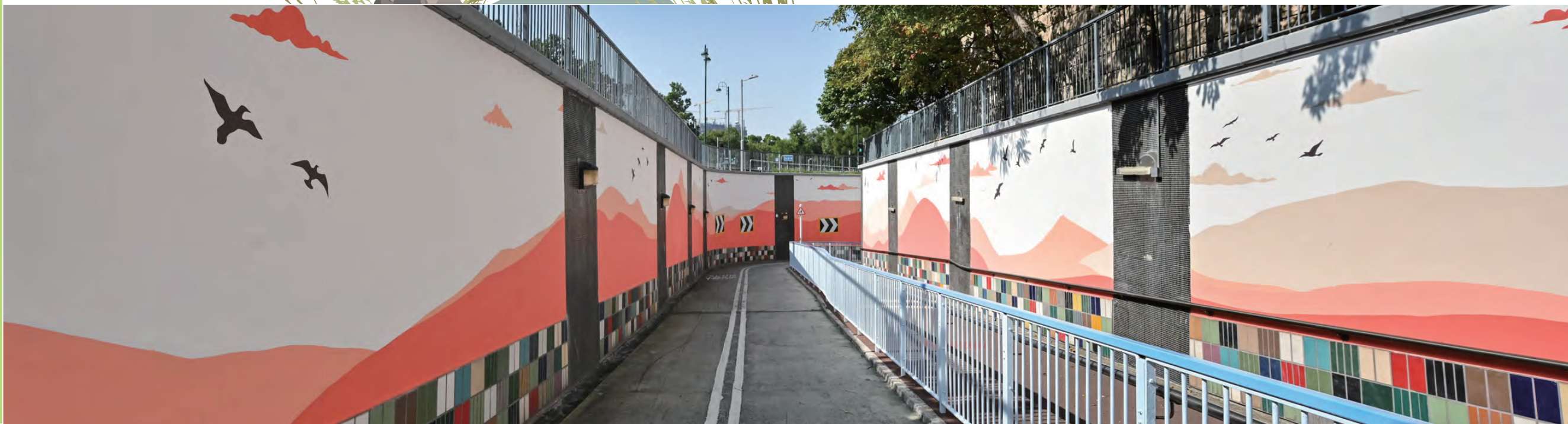
Enjoy the Lantau-scape

Tung Chung

More than half of the area on Lantau has been designated as country parks. Given its rugged terrain, which rises up to 930 metres, and vast stretch of rural hinterland, the island has something to offer almost every lover of nature: a long stretch of beaches between Cheung Sha and Pui O, and scenic hiking trails across the hilly areas in Sunset Peak (Tai Tung Shan) and Lantau Peak (Fung Wong Shan). In addition, there are campsites and barbecue areas surrounded by lush vegetation. Monasteries, fishing villages and small farming communities are all within reach.

More adventurous hikers may try the Lantau Trail which comprises twelve sections in a circular Travel Route of about 70km through some of the finest picturesque sites on Lantau Island.

Tung Chung, here is the starting point for exploring the famous sceneries of Lantau Island.





鹿頸鴉洲

A Chau, Luk Keng

這位於沙頭角海上的小島是本地常見鷺鳥的一個重要棲息地。

A small island in the Sha Tau Kok Hoi, and is one of the major habitats for local egrets.

02 田野拾趣

粉嶺

北區的自然美景和趣味盎然的田園風光令人流連忘返。

小白鷺在波平如鏡的沙頭角海上展翅傲翔，鴉洲和背後重巒疊翠的羣峰，與秋日的楓香樹組成一片丹紅黛綠；有機農場中的番茄棚果實纍纍，鮮美可人；這一切田野風貌正好與繁忙的聯和墟街市相映成趣。

Country Delight

Fanling

The renowned natural beauty and interesting scenes in the organic farms of the North District are attractive to many.

Little egrets gliding peacefully over the Sha Tau Kok Hoi, the verdant ridges of the A Chau area, the reddish autumn leaves of the Sweet Gum trees and the abundance of ripe tomatoes in organic farms; all these leisure and serene scenes of the countryside is an interesting contrast to the busy Luen Wo Hui Market.



楓香

Sweet Gum (*Liquidambar formosana*)

常見原生落葉喬木。春季枝頭一遍嫩綠，秋季紅葉片片。
Native deciduous tree common in the countryside. A forest of green in spring will turn to shades of red during autumn.



四葉草

Four-leaf clover

常見的白車軸草，大部份是三葉的，尋獲四葉草代表幸運的降臨。
The majority of White Clover (*Trifolium repens*) is three-leaf. It is believed that finding a four-leaf clover brings good luck.



有機農場

Organic farm

北區容納了不少本地有機農場為市民提供了各種健康食品的選擇。
North District is home to many local organic farms which supply various kinds of healthy food.

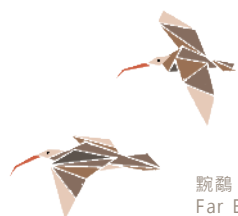


03 捉迷藏

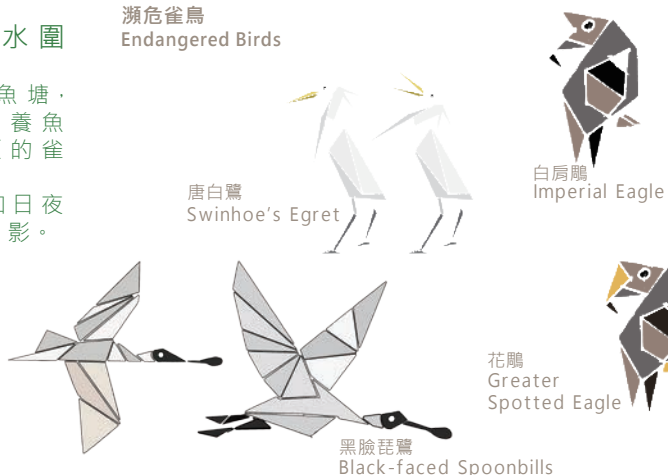
天水圍

瀕危雀鳥
Endangered Birds

昔日的天水圍有連綿不斷的魚塘，大片濕地位處鹹淡水交界，能養魚、蝦、鹹水草，亦吸引不同種類的雀鳥，包括候鳥到這裡尋食。大家不妨到天水圍，在四季和日夜變更之中，尋找各種生物的身影。



靚鶻
Far Eastern Curlew



唐白鷺
Swinhoe's Egret

白肩鷲
Imperial Eagle

花鷲
Greater Spotted Eagle

黑臉琵鷺
Black-faced Spoonbills



Hide and Seek Tin Shui Wai

Tin Shui Wai used to have a continuous stretch of fish ponds, in which fish, shrimp, and Malacca galingale (*Cyperus malaccensis*) are found at the large wetland areas where seawater and fresh water meet. The wetlands also attract various species of birds including migratory birds to feed here.

Visit the wetlands to search for the biodiverse inhabitants amidst seasonal change and alternation of day and night.



黑嘴鷗
Saunders's Gull

卷羽鵜鶘
Dalmatian Pelican

養殖魚蝦和種植鹹水草的客家人
Hakkas fishing and growing Malacca galingale





小白腰雨燕
House Swift

楓香
Liquidambar formosana

四葉草
Four-leaf clover

鵝掌柴
Schefflera heptaphylla

洋紫荊
Bauhinia xblakeana

04 林蔭漫步

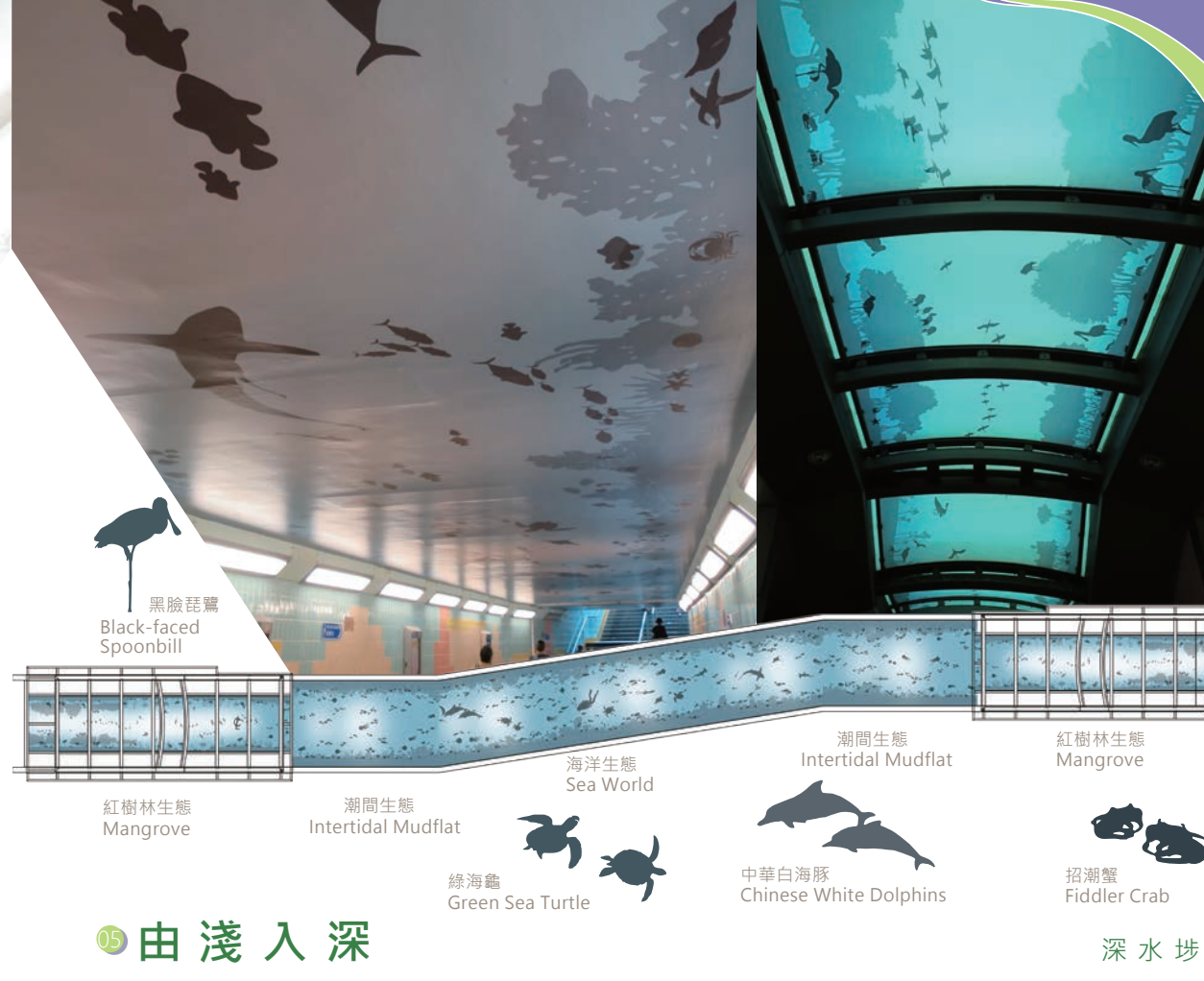
馬鞍山

藉樹林中仰望天空視角所啟發，在隧道中營造出在樹蔭下散步的感覺，不單減低在隧道內的壓迫感，更為繁忙的生活注入一絲閒適自在的沉味。

Wandering in the Woods

Ma On Shan

Inspired by the vista of looking up the sky through the woods, the design gives the feeling of wandering under the shades of trees, which relieves the stress of walking in the confined space of a long subway, and adds a leisurely touch to the busy life.



黑臉琵鷺
Black-faced Spoonbill

紅樹林生態
Mangrove

潮間生態
Intertidal Mudflat

綠海龜
Green Sea Turtle

海洋生態
Sea World

中華白海豚
Chinese White Dolphins

潮間生態
Intertidal Mudflat

紅樹林生態
Mangrove

招潮蟹
Fiddler Crab

深水埗

05 由淺入深

以深水埗的「深水」為設計概念，加入海岸及海洋生態元素，讓途人於煩囂的鬧市中彷彿置身寧靜的海洋世界，暫時忘記生活中的煩憂。怎樣「由淺入深」呢？由兩邊入口的半透明上蓋開始，以「紅樹林」為主；隧道天花圖案則是「海洋生態」；而兩者之間的斜面天花則是「潮間帶」所分隔。當中的「海洋生物」剪影均可在香港水域找到。

From Land to Sea

Sham Shui Po

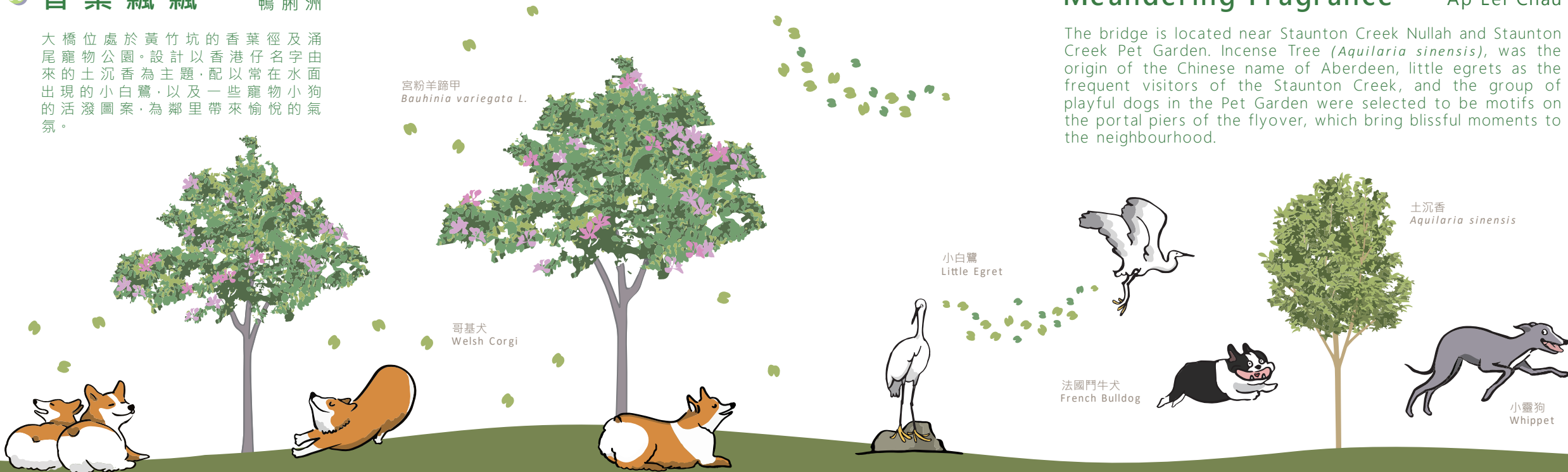
Sham Shui Po is well known for its crowded living conditions and busy streets. Hardly can anyone relate Sham Shui Po to nature. An innovative idea of turning the subways into an aquarium was inspired by the translucent structures at both ends of the subways. We hope to take people away from the busy daily life and bring them in a symbolic "sea world" using silhouettes of the animals and plants which could be found in the sea or coastal habitats of Hong Kong.



06 香葉飄飄

鴨脷洲

大橋位處於黃竹坑的香葉徑及涌尾寵物公園。設計以香港仔名字由來的土沉香為主題，配以常在水面出現的小白鷺，以及一些寵物小狗的活潑圖案，為鄰里帶來愉悅的氣氛。



宮粉羊蹄甲
Bauhinia variegata L.

哥基犬
Welsh Corgi

小白鷺
Little Egret

法國鬥牛犬
French Bulldog

土沉香
Aquilaria sinensis

小靈狗
Whippet

Meandering Fragrance

Ap Lei Chau

The bridge is located near Staunton Creek Nullah and Staunton Creek Pet Garden. Incense Tree (*Aquilaria sinensis*), was the origin of the Chinese name of Aberdeen, little egrets as the frequent visitors of the Staunton Creek, and the group of playful dogs in the Pet Garden were selected to be motifs on the portal piers of the flyover, which bring blissful moments to the neighbourhood.

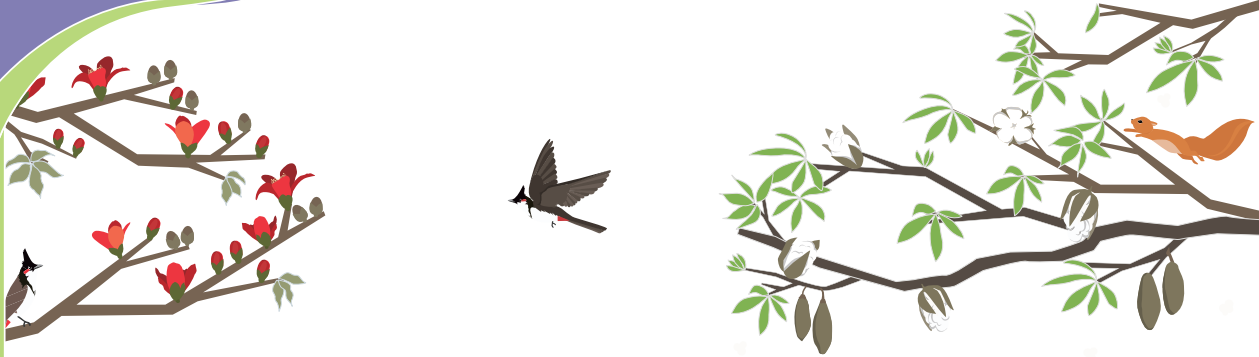
07 英雄飄絮

荃灣

木棉樹在早年荃灣新市鎮發展已有種植，例如在福來邨旁的青山道公路段，以及對面的織綢廠附近。荃灣亦有以木棉命名的木棉下村。時至今日，沿著荃灣港鐵站外的西樓角道，也有高大挺拔木棉樹。

木棉又名「英雄樹」，因其樹姿巍峨，樹幹筆直，枝條層次分明，且花葉不相見，有如英雄般高風亮節、光明磊落。

木棉樹顧名思義是一種會結出「棉花」的樹。木棉的紅花亦是廣東涼茶「五花茶」的材料之一。另外，它還吸引不少生物駐足，形成生態鏈，當中包括赤腹松鼠和紅耳鶯。



From Flames to Floss

Tsuen Wan

Tree Cotton (*Bombax ceiba*) were planted in Tsuen Wan when the new town was established. A large number of cotton trees were planted along Castle Peak Road near Fuk Loi Estate and Cotton Mills. There is also a village named as Muk Min Ha Tsuen which means the village under cotton trees. Nowadays, majestic cotton trees are found along Sai Lau Kok Road outside Tsuen Wan MTR station.

Tree Cotton is also known as "Hero Tree" in Chinese, ascribed to the towering and lofty stature of the species, which has a vertical trunk with clear layers of branching. Moreover, its flowers usually do not co-exist with the foliage. The look and habits of Tree Cotton was drawn parallel to a hero who is noble, dignified, righteous and magnanimous.

The flower of the Tree Cotton is also one of the ingredients for the Guangdong herbal tea "Five-Flowers Tea". In addition, it attracts many creatures e.g. Pallas's squirrel (*Callosciurus erythraeus*) and red-whiskered bulbul (*Pycnonotus jocosus*), and thus forming an ecological chain.

08 田嶺之間

沙田

沙田三面環山，被層層山峰環抱，因而有「沙田谷」之稱。

明朝時期因水源豐富及土地肥沃，不少人擇居沙田並以種植稻米為生。山嶺和農田的和諧結合構成了昔日沙田的獨特田園風光。

以昔日山景和稻田等景色為設計概念，配合晨暮的變化，在行人隧道中展現昔日沙田的田園風光。

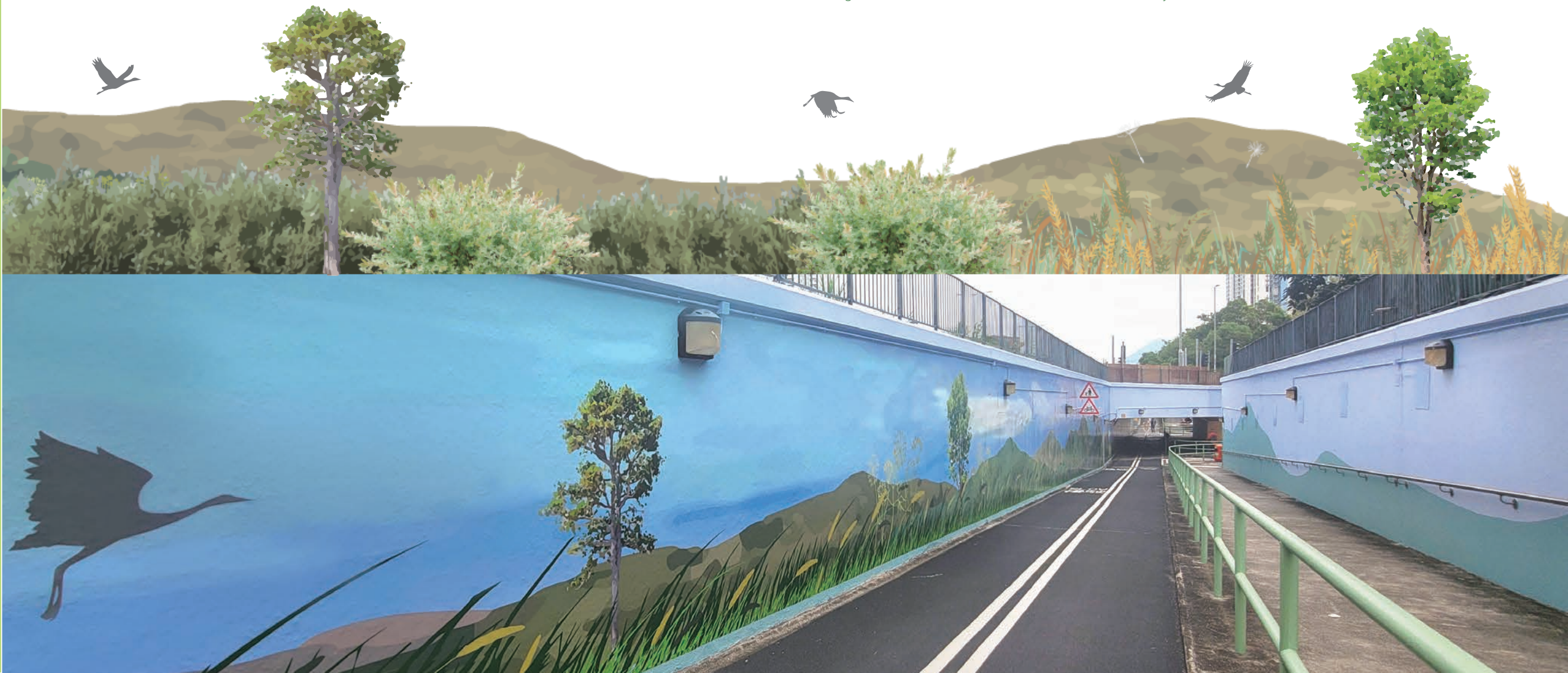
Valley & Farmland

Sha Tin

Sha Tin is surrounded by hills on three sides, and was named "Sha Tin Valley".

Since the Ming Dynasty, people have been living in Sha Tin due to its fertile soil and abundant water supply. Rice farming was the main economic activity. Valley and farmland then formed the special landscape scenery of old Sha Tin.

The design depicts the change of natural and farmland scenery from dawn to dusk, with nostalgic scenes of the old Sha Tin in the subway.





09 叢林風光 西貢

此隧道除了作為連接清水灣道兩旁居民的通道外，亦是「小夏威夷徑」的起點。

設計透過隧道牆身展現該山徑常出現的原生植物和蝴蝶品種，讓行人感受在山徑叢林中暢遊的樂趣。



In the Forest Sai Kung

This subway is not only the link across Clear Water Bay Road, but also the starting point of the "Little Hawaii Trail".

This design depicts some native plant and butterfly species, and brings them on the subway's mural painting, so that people can get a little taste of the fun in hiking through the forest.

10 迎臨四時 火炭

設計概念源自植物的四季變化：

- 立春：木棉 - 滿葉、落葉、開花、落花
- 立夏：杜鵑 - 不同本地品種的杜鵑花盛放的情景
- 立秋：假蘋婆 - 開花、結果、果熟
- 冬至：楓香 - 結果、落葉



Celebration of Seasons Fo Tan

Design concept was derived from seasonal changes:

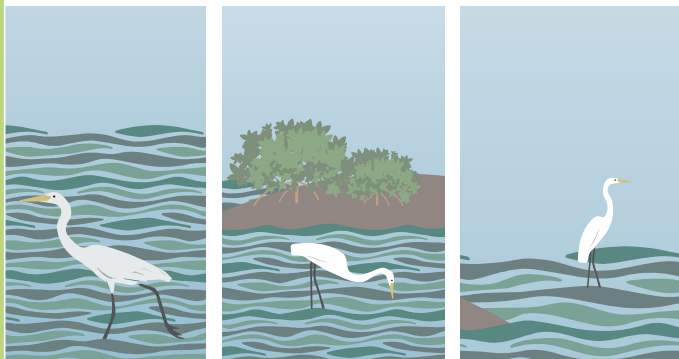
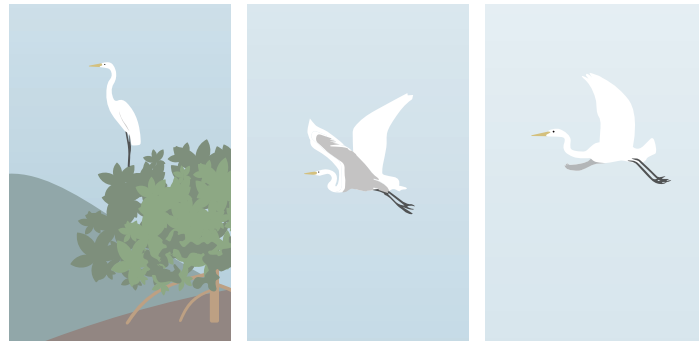
- Spring: *Bombax ceiba* - From full foliage, falling leaves, to the flowering cycle
- Summer: *Rhododendron spp.* - Stunning scenery of the native varieties during flowering period
- Autumn: *Sterculia lanceolate* - Flowering and fruiting
- Winter: *Liquidambar formosana* - Glorious fruiting and colourful autumn leaves



11 白鷺踪影

沙田

香港各處河岸都會經常發現鷺鳥捕捉魚蝦的身影，吸引不少市民觀賞。你能找得出牆上所有的鷺鳥嗎？



Finding Egrets Sha Tin

Many egrets could be found preying on shrimps and fishes along rivers of Hong Kong, which are attractive to bird watchers. Do you manage to spot out all the egrets on the wall?



12 藍綠交織

黃竹坑

設計概念源於藍天與海及綠意盎然的山巒，並同時展現南區自然景觀悠閒的氣氛。

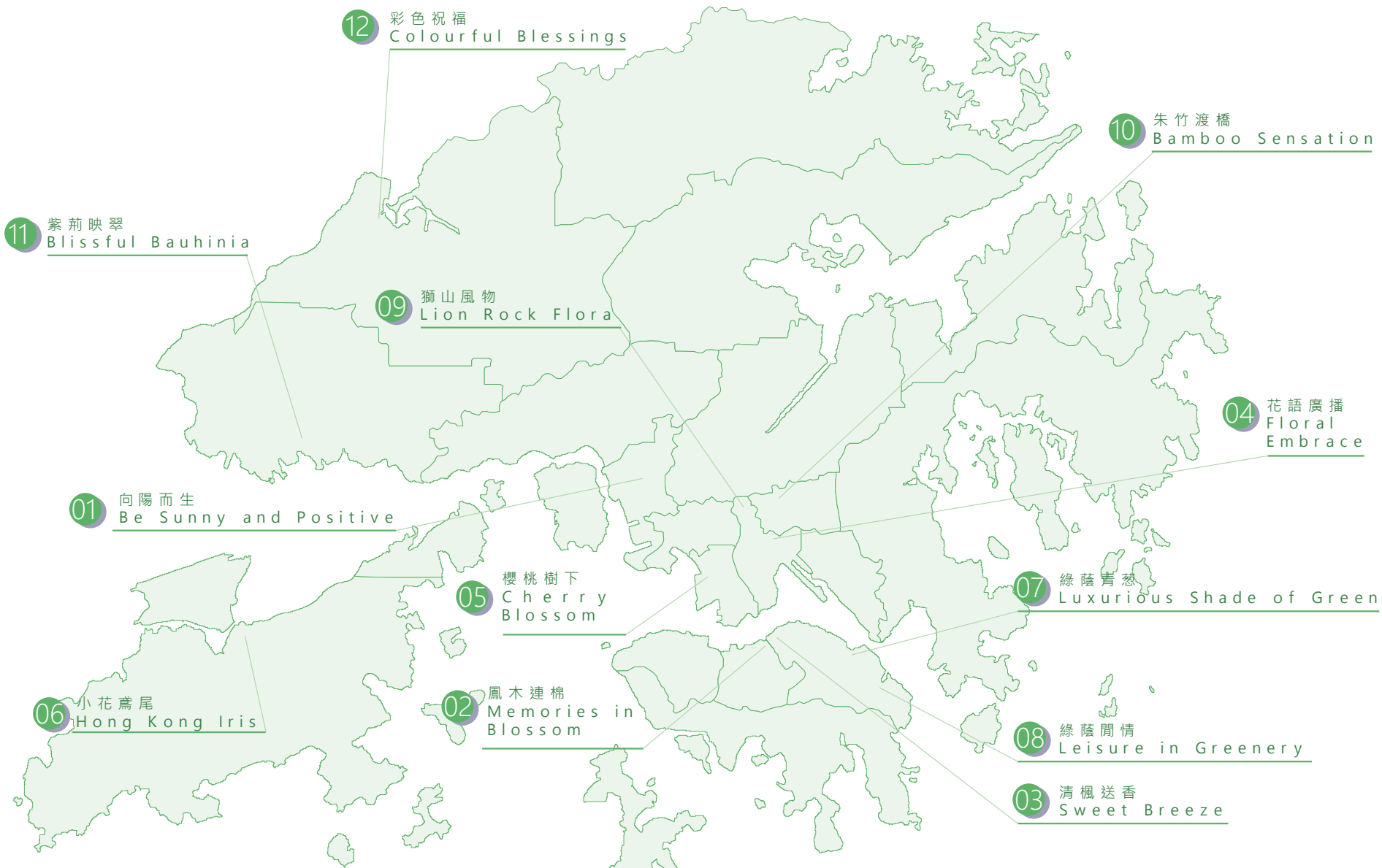
Blending Blue and Green Wong Chuk Hang

The design concept is based on the blue sky and sea, surrounded by hills with lush vegetation. It also echoes the relaxing atmosphere of South District's natural landscape.

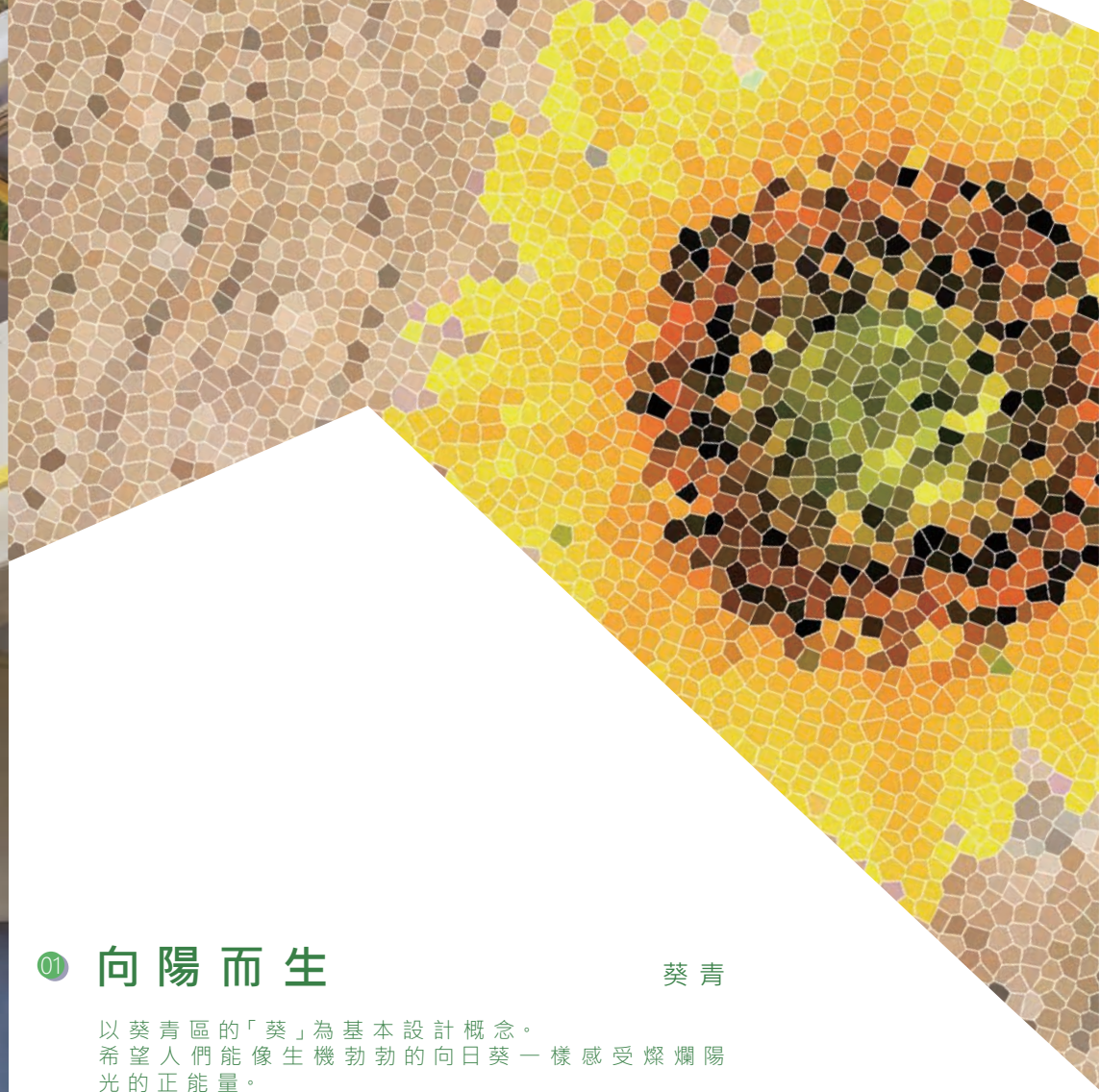




植物篇
Plants



植物篇 Plants



01 向陽而生

葵青

以葵青區的「葵」為基本設計概念。
希望人們能像生機勃勃的向日葵一樣感受燦爛陽光的正能量。

Be Sunny and Positive

Kwai Tsing

This sunflower theme is derived from the Chinese word of "Kwai" of Kwai Tsing District with the hope of bringing positive energy of the sunflower to people.

02 鳳木連綿

銅鑼灣

設計概念源自人對時地的感知及歲月的情懷－捕捉位於香港維多利亞公園和香港中央圖書館附近的古樹－鳳凰木、吉貝木棉及朴樹開花、滿葉的時刻。

吉貝木棉
Ceiba pentandra



鳳凰木
Delonix regia

朴樹
Celtis sinensis



Memories in Blossom Causeway Bay

The design is inspired by the awareness of time and space and the nostalgia for the old days – capturing the blossoming moments of the majestic old trees of *Delonix regia*, *Ceiba pentandra* and *Celtis sinensis* near the Victoria Park and the Hong Kong Central Library.



初秋
Early autumn



盛秋
Mid autumn



晚秋
Late autumn

楓香
Liquidambar formosana



03 清楓送香

天后

清風街天橋連接維園道和英皇道，以四時變化的楓香作為設計主題，彷彿令維園閒逸的氣氛沿著清風街天橋延續至天后。

Sweet Breeze

Tin Hau

Tsing Fung Street Bridge links up Victoria Park Road and King's Road. The seasonal change of Sweetgum (*Liquidambar formosana*) is the motif which brings Victoria Park's relaxing atmosphere to Tin Hau area.



春季
Spring

夏季
Summer

04 花語廣播

九龍城

盛開的洋紫荊、木棉和野牡丹於市內處處可見。

這個位於獅子山脈的廣播道花園，在氣勢磅礴的山下，以花作主題，讓市民置身花海的懷抱。



Floral Embrace Kowloon City

Blossoms of Bauhinia (*Bauhinia x blakeana*), Cotton Tree (*Bombax ceiba*) and Melastoma (*Melastoma malabathricum*) are commonly seen throughout the city. Located at the foothill of the majestic Lion Rock, the design with flowers creates an inviting floral embrace for users of Broadcast Drive Garden.



05 櫻桃樹下

大角咀

大角咀一帶有不少以植物命名的街道，例如：櫟樹街、橡樹街和櫻桃街等。這個設計把「櫻桃樹下」的意境帶進休憩處。



Cherry Blossom Tai Kok Tsui

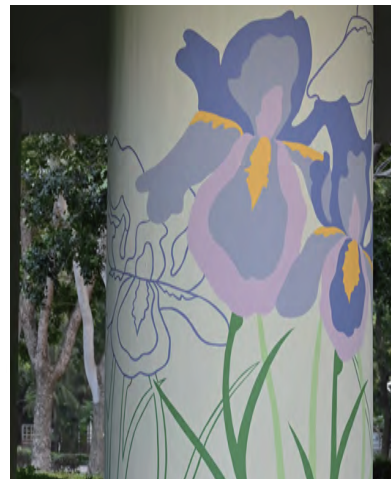
Many streets of Tai Kok Tsui were named after plants such as Beech Street, Oak Street and Cherry Street. This design recreates the ambience under the cherry blossom.

06 小花鳶尾

東涌

本物種於1875年在香港島首次發現。小花鳶尾花有藍紫色或淡藍色，有深紫色的環形斑紋，中脈上有鮮黃色雞冠狀附屬物。小花鳶尾花大，顏色鮮艷，極具觀賞價值。在香港，其生長地點多在郊野公園內。本種也受《林務規例》(香港法例第96章附例)保護。

(資訊來自漁農自然護理署的香港植物標本室。)



Hong Kong Iris

(Iris speculatrix Hance)

Tung Chung

This species was first discovered on Hong Kong Island by Hance in 1895. Flowers are violet or light blue, with a dark purple circular patch and mid-vein with a yellow crest. The large and colourful flowers make it an attractive ornamental plant. In Hong Kong, most of the localities of its occurrence are in country parks. It has also been listed under the protection of the Forestry Regulations (Cap.96 sub. leg.).

(Information from Hong Kong Herbarium, Agriculture, Fisheries and Conservation Department.)

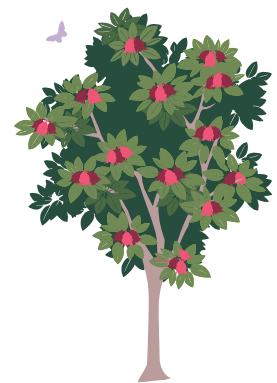




07 綠蔭青蔥

西灣河

這設計在高架橋的柱墩繪上茂密樹蔭和枝幹寬廣的大樹。此外，原生賞花樹木、灌木和動物的剪影，加強了整個地區「森林」的設計主題，為休憩處入口營造歡迎氣氛。



Luxurious Shade of Green Sai Wan Ho

A large canopy tree with vigorous and extensive branches is painted to the columns of the viaduct to create an welcoming entrance for the sitting out area underneath. Besides, native flowering trees and shrubs with animal silhouettes are created to echo the overall "forest" theme adopted in the districts.



08 綠蔭閒情

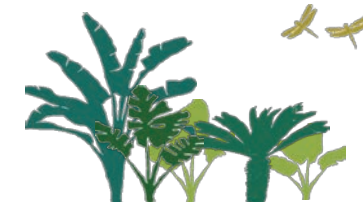
筲箕灣

透過剪影之色彩元素，並利用結構柱以呈現出綠蔭下的景緻。設計亦考慮到空間之獨特性，例如寵物角及結構柱子之高度，配合各式各樣之動植物剪影（例如狗、蝴蝶、雀鳥、蜻蜓的剪影等）仿效自然林蔭的意境。



Leisure in Greenery Shau Kei Wan

Various colourful animal and vegetation silhouettes such as dogs, birds, butterflies, dragonflies on the structures create the natural setting of a woodland in the sitting-out area and the Pet Corner.





09 獅山風物

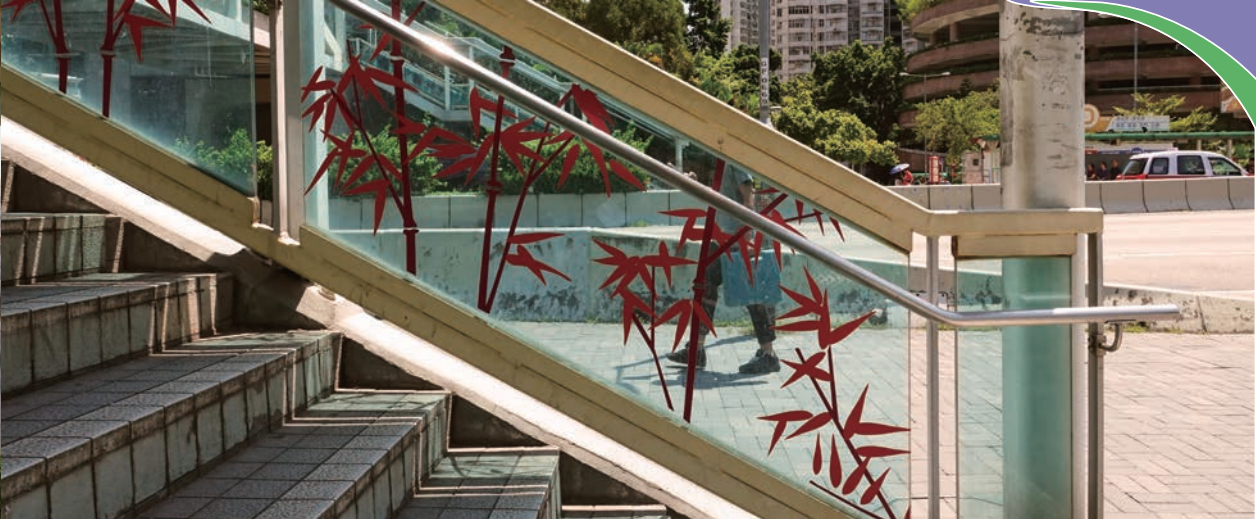
九龍塘

窩打老道位於獅子山下。橋墩圖案以山上生長各種原生植物為設計主題，讓人恍如置身於山中的遠足徑。

Lion Rock Flora

Kowloon Tong

With the iconic Lion Rock as the backdrop of the bridge, the illustrations of native plants from the hill give a naturalistic atmosphere to the busy thoroughfare.



10 朱竹渡橋

黃大仙

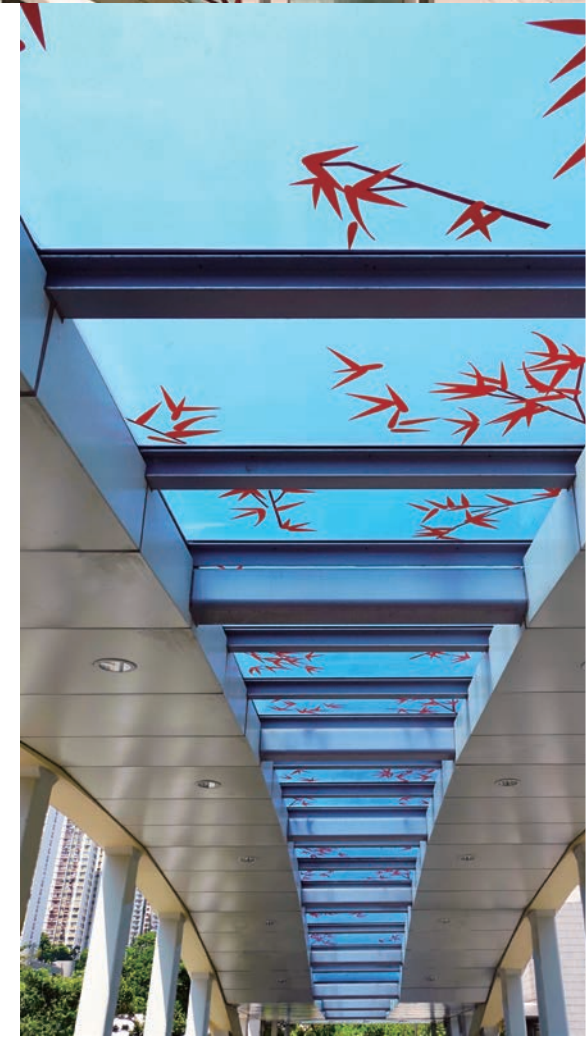
設計選取了黃大仙原有的大片竹林及舊有地名「竹園」作為是次特色主題，並利用北宋文學家 - 蘇軾繪畫朱竹的手法，把意趣清新的朱竹，佈置在行人天橋不同的位置上。

Bamboo Sensation

Wong Tai Sin

The design makes reference to the original large bamboo forest at Wong Tai Sin.

The graphic design is inspired by the historical Chinese scholar's painting, especially the bamboo paintings by the eminent scholar Su Shi of the Northern Song Dynasty. Design motifs of bamboo are found in various parts of the footbridge.





11 紫荊映翠

屯門

洋紫荊(紅花紫荊)是本港原生常綠喬木。於1880年在香港被發現和記錄。美麗的紫色花朵和獨特的心形葉子為香港人所熟悉。

本天橋的美化主題為“紫荊映翠”。設計利用了香港的市花—洋紫荊。紫色的花瓣，配上翠綠的葉片，帶出具有地區特色的自然感覺。

Blissful Bauhinia

Tuen Mun

Bauhinia blakeana is a native evergreen flowering tree first discovered in Hong Kong in 1880. Its beautiful purple flowers and heart shape leaves are well known.

The theme for this footbridge painting works is “Blissful Bauhinia”. The beautiful purple flowers and green leaves of *Bauhinia blakeana*, the emblem of Hong Kong, create a naturally relaxing atmosphere distinctive of the district.



12 彩色祝福

天水圍

彩虹象徵無限可能，在夢幻的世界，我們都擁有各自不同才能。

本隧道的美化主題為“彩色祝福”。設計利用了兩個大自然的元素，“彩虹”象徵無限可能，“四葉草”象徵信、望、愛和幸福。當四葉草配上彩虹七色，寓意生活中有多姿多彩的幸福，等待人們用心發現真正屬於自己的彩色四葉草。

Colourful Blessings

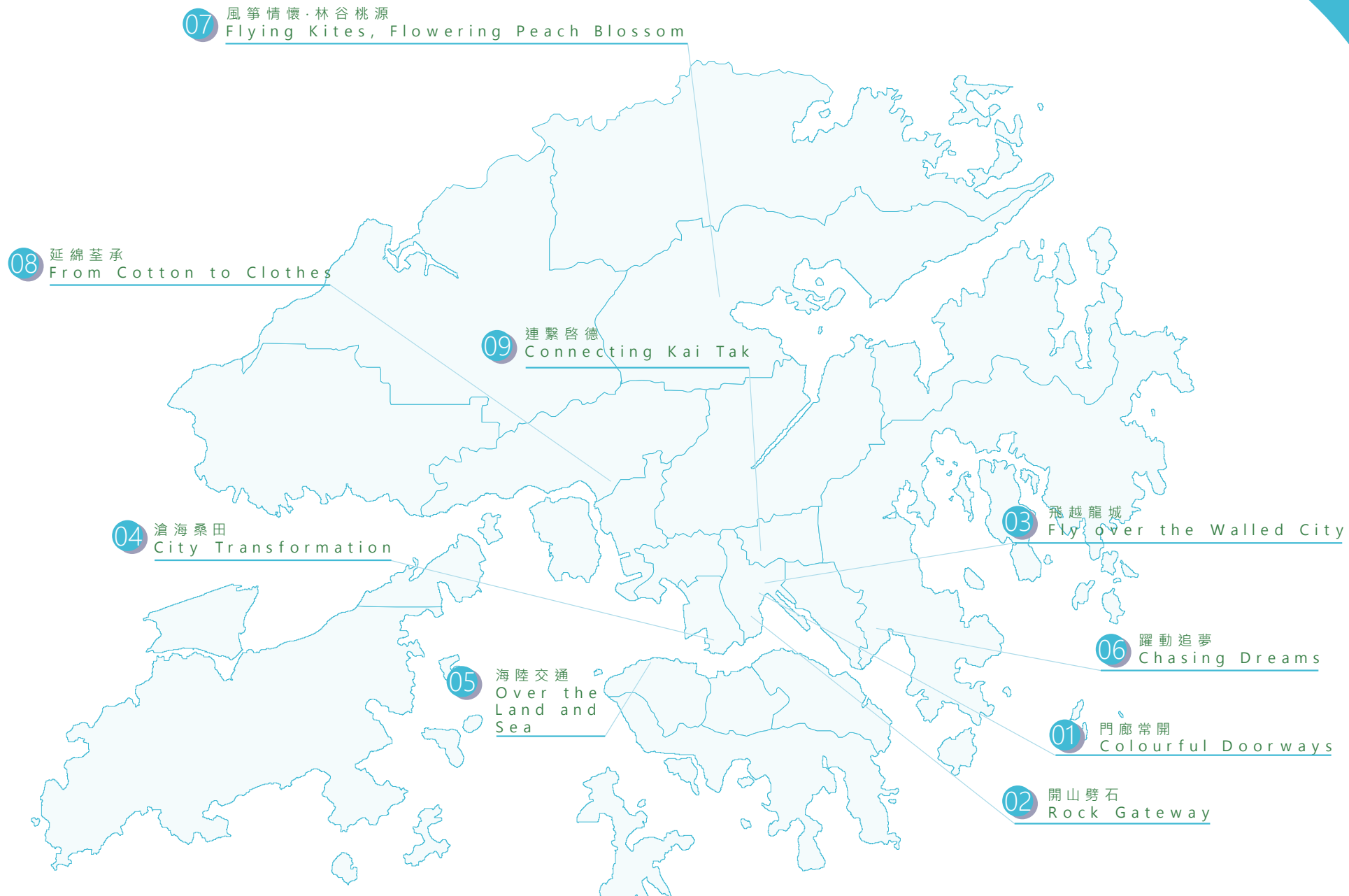
Tin Shui Wai

The rainbow symbolizes endless possibilities. It shows us how vast and magical our world is and reminds us to embrace our own potential.

The theme of this work is “Colourful Blessings”. Two natural elements are used. The rainbow symbolizes endless possibilities. The four-leaf clover symbolizes faith, hope, love and luck. The Four-leaf clover with colours of rainbow symbolizes the many possibilities of fortune, which are waiting for people to discover.



人文篇
Humanity



07 風箏情懷·林谷桃源
Flying Kites, Flowering Peach Blossom

08 延綿荃承
From Cotton to Clothes

09 連繫啟德
Connecting Kai Tak

04 滄海桑田
City Transformation

05 海陸交通
Over the
Land and
Sea

03 飛越龍城
Fly over the Walled City

06 躍動追夢
Chasing Dreams

01 門廊常開
Colourful Doorways

02 開山劈石
Rock Gateway

人文篇 Humanity



01 門廊常開

土瓜灣

設計靈感來自區內的土瓜灣十三街。色彩鮮豔的建築物以無限門廊的形像沿著馬頭圍道映射於橋墩上，帶出小區的鄰里情懷。

Colourful Doorways

To Kwa Wan

The design is inspired by the colourful façades in the neighborhood of To Kwa Wan. The rich colour is projected on the bridge piers along Ma Tau Wai Road with an infinite doorway design, reflecting on the rejuvenated vibrancy of the neighbourhood.



02 開山劈石

九龍城

設計靈感源自九龍半島一帶「開山劈石」的歷史。

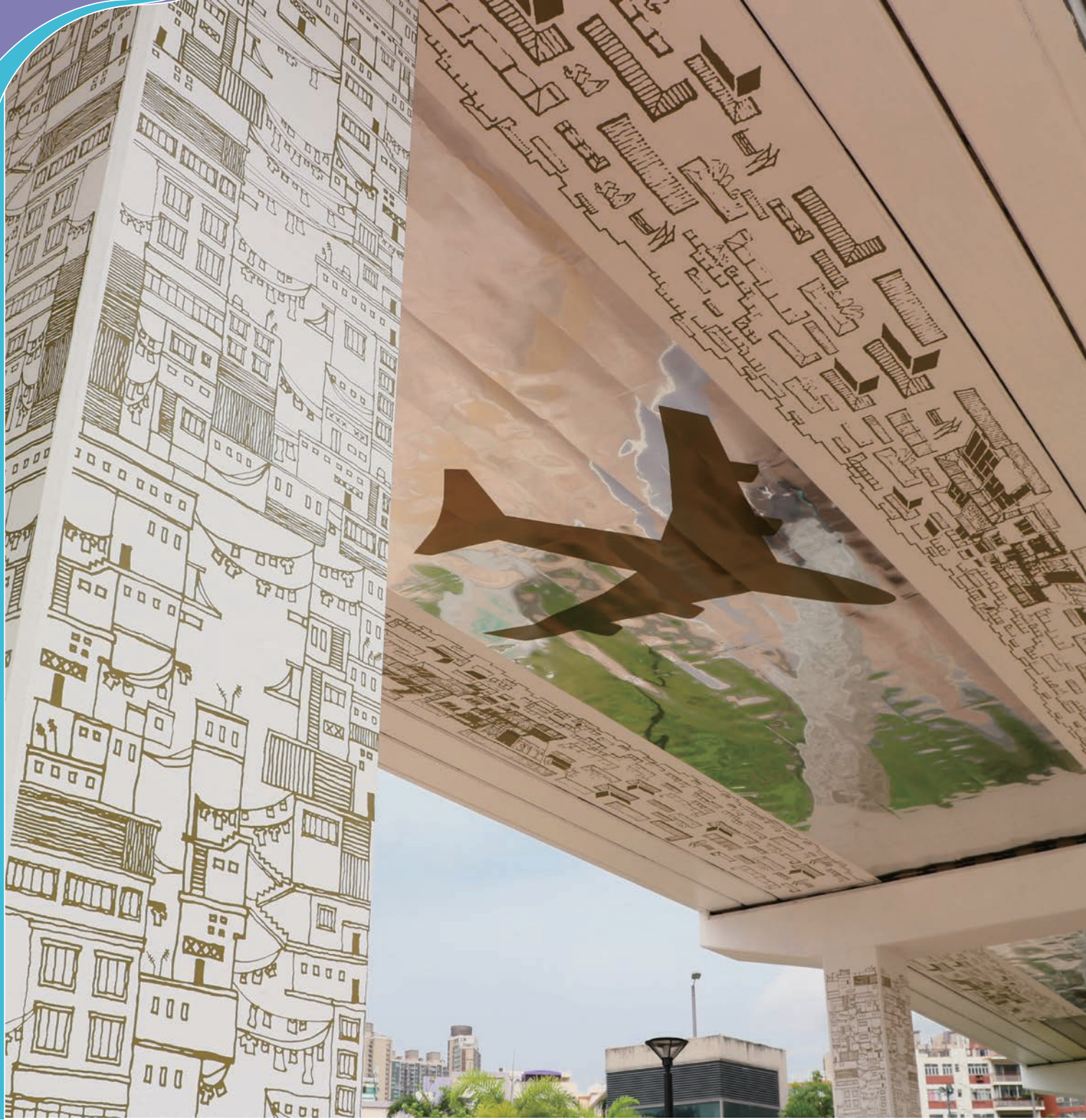
牆壁圖案形狀如岩石琢面及其內含礦物。

Rock Gateway

Kowloon City

The design makes reference to the transformation of natural landform as a result of development of Kowloon Peninsula.

The triangular pattern resembles the shape of rock outcrops and minerals within.



03 飛越龍城

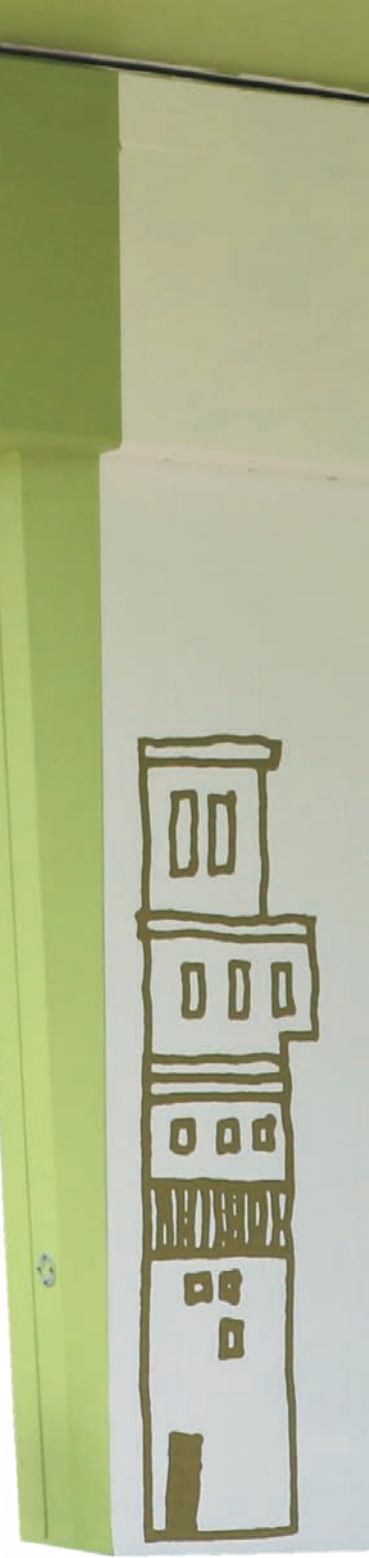
九龍城

設計靈感源自標誌性的「九龍寨城」與「舊啟德機場」，將昔日寨城獨有的建築風格，以手繪形式呈現在天橋柱身；並且重塑昔日航機降落前於九龍城上空低飛的震撼場面。

Fly over the Walled City

Kowloon City

Inspired by the iconic former Kowloon Walled City and Kai Tak Airport, the design makes use of a series of hand sketches to illustrate the unique building fabric of the walled city and dramatic scene of low flying aircraft above the crowded streets of Kowloon City.





04 滄海桑田

尖沙咀

為了讓更多市民了解九龍半島(尤其是尖沙咀一帶)的歷史及欣賞城市的發展,設計選取了富九龍半島地區特色並反映時代變遷的懷舊地圖作為特色主題。利用仿青花瓷清雅的繪畫手法,把富有時代特色的建築物如天星碼頭、尖沙咀舊火車站、半島酒店、訊號山及香港天文台等,以及交通工具如天星小輪、九廣鐵路、中式帆船及遠洋船等,佈置在地圖不同的位置上。

City Transformation

Tsim Sha Tsui

Highlighting the history of the Kowloon Peninsula and appreciating the development of our city, the design has made use of a historical map to illustrate the characteristics and transformation of Kowloon Peninsula.

Images are drawn in the style of blue and white ceramics, in which important buildings, such as the Star Ferry Pier, Former Kowloon Railway Station, Peninsula Hotel, Hong Kong Observatory and Signal Hill, as well as iconic features, such as the Star Ferry, steam locomotives of the Kowloon-Canton Railway, marine ships, steam boats and junks, are presented.



05 海陸交通

上環

設計靈感來自中西區各種交通工具的演變，同時亦反映香港上世紀的發展。

Over the land and sea Sheung Wan

The design is inspired by the evolution of the various modes of transport in Central and Western District, which at the same time reflects the development of Hong Kong over the past century.



輪船
Ferry



電車
Tram



貨車
Van



巴士
Bus





四葉草 (Four-leaf clover)

常見的白車軸草大部份是三葉的，尋獲四葉草代表幸運的降臨。
The majority of White Clover (*Trifolium repens*) is three-leaf. It is believed that finding a four-leaf clover brings good luck.



蝴蝶 (Butterfly)
象徵生機、蛻變。
As a symbol of life and transformation.



06 躍動追夢

將軍澳

近年發展蓬勃的將軍澳，是不少家庭理想的居住地。隧道天花及外牆以追尋夢想為主題，展現出充滿朝氣活力的將軍澳。市民喜愛的運動，加上大自然的元素，配以繽紛的色彩，為途人營造一個充滿動感和喜悅的旅程。

Chasing Dreams

Tseung Kwan O

Tseung Kwan O is a fast growing new town, and it is an ideal home for many families. The theme "Chasing Dreams" echoes the vibrancy and vitality of the district. Popular sports, coupled with the elements of nature in pleasant colours, the design created a dynamic and joyful journey for pedestrians.

07 風箏情懷·林谷桃源

大埔

放風箏是傳統玩意，也是一種童年回憶，很多市民也喜歡在假日到郊外放風箏。大埔海濱公園和大尾督也是放風箏的好地方。

你有到過林錦公路的農場買年花嗎？可有回味在桃花叢中選花的溫馨？

Flying Kites Flowering Peach Blossoms

Tai Po

Flying kites is both a tradition and childhood memory. It is a popular outdoor activity that people love to do in the countryside during holidays, especially at Tai Po Waterfront Park and Tai Mei Tuk.

Have you ever been to the farm on Lam Kam Road in Tai Po to buy flowers for Chinese New Year? Do you recall the joyful memories at this beautiful place with flowering peach blossoms?



08 延綿荃承

荃灣

在1950年代，荃灣是紗廠重鎮之一。不少有名的紡織廠如南豐、東南和中央皆曾在該區設廠。設計概念是以紗廠以及衣服製造為主題，重現從棉花的採集、紡成棉紗，再到編織裁縫的過程，以重塑歷史風貌。

From Cotton to Clothes

Tsuen Wan

In the 1950s, Tsuen Wan was one of the centres of textile industry. Well-known cotton mills, such as Nan Fung Cotton Mills, Central Cotton Mills and Southeast Cotton Mills have been established here. This design illustrates the cotton mill and textile manufacturing process from cotton to cloth production and clothes making, which re-creates the glimpses of history.



09 連繫啟德

新蒲崗

設計參照啟德新發展區的主題色系及元素，務求與鄰近多個景點串連起來。

方向性路標圖案及鮮明的背景顏色，為社區增加特色和趣味。

Connecting Kai Tak

San Po Kong

Design makes reference to the theme colours and elements of Kai Tak Development, aiming to connect the various adjacent attractions.

Directional graphics with bold background colours add visual interest and enhance the character of the local environment.



色彩篇

Chromatic

除主題設計外，路政署亦引入色彩設計。透過選用合適色調來豐富現有公路構築物，使其與周圍環境締造和諧。

Apart from thematic design, HyD also introduces chromatic design for existing highway structures. Suitable colour palettes are chosen to enrich the visual quality of existing structures and create harmony with the surrounding environment.













附 錄 Annex

街景美化工程前後的例子。
Examples of before and after
the facelifting works



西灣河
Sai Wan Ho



上環
Sheung Wan



銅鑼灣
Causeway Bay



鴨脷洲
Ap Lei Chau





美化前
Before

黃竹坑
Wong Chuk Hang



美化後
After



美化前
Before

土瓜灣
To Kwa Wan



美化後
After



美化前
Before

紅磡
Hung Hom



美化後
After



美化前
Before

尖沙咀
Tsim Sha Tsui



美化後
After



美化前
Before

九龍城
Kowloon City



美化後
After



美化前
Before

大角咀
Tai Kok Tsui



美化後
After



美化前
Before

沙田
Sha Tin



美化後
After



美化前
Before

沙田
Sha Tin



美化後
After



美化前
Before

將軍澳
Tseung Kwan O



美化後
After



美化前
Before

將軍澳
Tseung Kwan O



美化後
After



美化前
Before

葵涌
Kwai Chung



美化後
After



美化前
Before

東涌
Tung Chung



美化後
After



美化前
Before

天水圍
Tin Shui Wai



美化後
After



美化前
Before

屯門
Tuen Mun



美化後
After

攝影：路政署，政府新聞處
Photography：Highways Department, Information Services Department

設計：路政署 園境部
Design：Landscape Division, Highways Department

出版：香港特別行政區政府 路政署
Publisher：Highways Department, HKSAR Government

印刷日期：2022年3月
Date of Printing：March 2022

© 2022 所有內容、繪圖及照片之版權由香港特別行政區政府 路政署擁有。未經書面通知，不得翻印或轉載。
© 2022 Highways Department, HKSAR
All rights reserved. All article, drawings and photographs in this publication may not be reprinted or reproduced without the written permission of the Highways Department.

